

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**Our Church is Open And Also Available on Live Stream Through Facebook**  
May 9 - 15

**Sunday 9 (Sunday of the Man Born Blind)**

**8:30 Divine Liturgy (ENG)** For Our Parishioners.....

**10:00 Divine Liturgy (UKR)**

Health & God's Blessings for all mothers.....Mothers in Prayer  
Health & God's Blessings for Lesia & Eugene (25th wedding anniversary).....family  
Health & God's Blessings for Petro & family.....Ivonyak family  
Health & God's Blessings for Yuriy.....mother

**Monday 10 (Apostle Simon the Zealot)**

8:00 +Emilia Tereszczuk.....Kolodij / Yaworsky family  
+Ludwika Bojko.....Luba Waskiw  
Volodymyr Hordynsky.....family

**Tuesday 11 (Cyril & Methodius, Teacher of the Slavs)**

8:00 +Maria, Omelian, Franko, Wolodymyr, Osypa, Halyna, Teofil.....Maria Smishkewych

**Wednesday 12 (Hiers. Epiphanius of Cyprus, Germanus of Constantinople)**

8:00 +Ivan & Anna Gensior.....Lesia, Olia & Shanya Gensior  
+Nadia Vynnytska.....Alexandra Stebelska

**Thursday 13 (Ascension of our Lord)**

9:00 Health & God's Blessings for Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family  
7:00 PM Health & God's Blessings for Nich, Debryn, Leheta, Bernstein families.....Ania Luobov

**Friday 14 (Martyr Isidore)**

8:00 +Michael Lytwyn.....wife Jean & family

**Saturday 15 (Ven. Pachomius the Great)**

8:00 +Daria & Yaroslav Bojdunek, Kateryna & Mykhaylo Fedash (PAN).....family  
+Petro, Tekla, Stefan, Maria, Patricia.....Helen Ciok  
+Maria Smishkewych (PAN).....George, Margarita & children

5:00 PM  
+Iryna Bratash-Montemurro.....mother, father & sister



**Парох: о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

**Дяк та диригент церковного хору:  
Михайло Стащшин**

**Pastor:  
Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

**Cantor & choir director:  
Michael Stashchyshyn**

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

**Address:** 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
**Phone:** (973) 371-1356  
**FAX:** (973) 416-0085  
**Web site:** www.stjohn-nj.com  
**E-mail:** stjoh-nj@outlook.com  
**Facebook:** St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
**YouTube:** St. John UCC Newark NJ  
**Preschool:** (973) 371-3254

**УКРАЇНЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



“Woman, behold, your son!” Then he said to the disciple, “Behold, your mother!” And from that hour the disciple took her to his own home”  
John 19, 26-27.

«Жінко, ось син твій.» А тоді й до учня мовить: «Ось матір твоя.» І від тієї хвили учень узяв її до себе”  
Івана 19, 26-27.

**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

## Sunday of the Man Born Blind

**Sunday tropar, tone 5:** Let us the faithful acclaim and worship the Word,\* co-eternal with the Father and the Spirit,\* and born of the Virgin for our salvation.\* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh,\* to suffer death and to raise the dead\* by His glorious resurrection. *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 4:** With eyes that are spiritually blind\* I come to You, O Christ;\* and, like the man who was blind since birth,\* I cry out to You with repentance:\* You are a shining Light\* to those who are in darkness. *Now and for ever and ever. Amen!*  
**Kondak of the Easter, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,\* You destroyed the power of Hades\* and rose victorious, Christ our God.\* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,\* give peace to Your apostles\* and offer resurrection to the fallen.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God. *Verse: God is renowned in Judah, in Israel great is his name.*

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles (16: 16-34) In those days as we were on our way out to the place of prayer that we met a slave girl who had a clairvoyant spirit. She used to bring substantial profit to her masters by fortune telling. The girl began to follow Paul and the rest of us shouting, "These men are servants of the Most High God; they will make known to you a way of salvation." She did this for several days until finally Paul became annoyed, turned around, and said to the spirit, "In the name of Jesus Christ I command you, come out of her!" Then and there the spirit left her. When her masters saw that their source of profit was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the main square before the local authorities. They turned them over to the magistrate with this complaint: "These men are agitators disturbing the peace of our city! Furthermore, they are Jews, which means they advocate customs which are not lawful for us Romans to adopt or practice. The crowd joined in the attack on them and the magistrates stripped them and ordered them to be flogged. After receiving many lashes they were thrown into prison, and the jailer was given instructions to guard them well. Upon receipt of these instructions he put them in maximum security, going so far as to chain their feet to a stake. About midnight, while Paul and Silas were praying and singing hymns to God as their fellow prisoners listened, a severe earthquake suddenly shook the place, rocking the prison to its foundations. Immediately all the doors

## Неділя Сліпонародженого

**Тропар воскресний, глас 5:** Собезначальне Слово Отцю і Духові, \* від Діви роджене на спасення наше, \* оспівуюмо, вірні, і поклонімся, \* бо благоволив плоттю зійти на хрест \* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих \* славним воскресенням Своїм.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 4:** На душевних очах осліплений, \* до Тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження; \* в покаянні кличу до Тебе: \* Ти в темряві світло пресвітле.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак Пасхи, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, \* та адову зруйнував Ти силу, \* і воскрес еси як переможець, Христе Боже, \* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, \* і Твоїм апостолам \* мир даруєш, \* падшим подаєш воскресення.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

*Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його.*

**Апостол:** Діянь Святих Апостолів Читання (16: 16-34)

Тими ж днями як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: "Ці люди - слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!" Чимало днів вона так робила. Набридли це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: "Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!" І в ту ж мить він вийшов. Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воевод, сказали: "Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати." І натовп кинувся на них спільно, а воеводи, здерши з них одягу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, вкинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди. Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: зенацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і

## Mothers Day Prayer

Боже Творче, ми молимося за нових матерів, які мусять змиритися з новою відповідальністю; за вагітних жінок, які чекають і надіються; для тих, хто втомлений або зазнав стресу чи депресії; за тих, хто намагається поєднати вимоги праці та родини; за убогих, які не мають чим нагодувати своїх дітей; за тих, які мають дітей з фізичними, розумовими чи емоційними недомаганнями; за тих, хто має дітей, яких вони не хочуть; за тих, які самі виховують дітей; за тих, хто стратив дитину; за тих, хто виховує чужих дітей; за тих, у яких діти покинули дім; за тих, у кого бажання стати матір'ю ніколи не здійснилося. Благослови усіх матерів, щоб їхня любов була глибокою і ніжною, і щоб вони могли навчити своїх дітей робити те, що добре, та жити не для себе, а для Бога та для інших.

Люблячий Отче, допоможи усім матерям наслідувати приклад Марії у виконанні Твоєї волі. Допоможи їм у розгляданні людського життя, як дорогоцінного дару від Тебе і як вплив Твоєї волі. Дай їм щедрий дух бути готовими пожертвувати заради своїх нащадків. Наповнюй їхні серця радістю, коли вони спостерігають, як їхні діти підростають і дай їм сили і розраду, коли вони бачать, як ті страждають. Допоможи матерям бути прикладами віри, надії і любові, щоб їхні діти зростали до християнської повноти розуму. Допоможи їм зрозуміти, що їхні діти – Твої діти. Маріє, Мати Бога і наша Мати, молися за матерів усіх, щоб вони змогли сповнити свої материнські обов'язки. Допоможи їм любити і підтримувати усе людське життя від моменту зачаття до природної смерті, одночасно будучи прикладом для своїх дітей. Молися за їхніх дітей, щоб вони теж були вірними послідовниками Твого Сина.

Всемогутній вічний Боже, Твій Син Ісус, вмираючи на хресті за людський рід, передав в особі свого учня Івана свою матер нам, грішним людям. Дякуємо Тобі, Господи Боже, за таку велику опіку над нами і просимо Твого Сина, щоб поблагословив наших українських матерів та матерів усього світу. Ісусе Милосердний, не залишай наших матерів без своєї опіки і веди їх дорогою спасіння через свої святі Таїнства до Небесного Царства. Мати Божа і наша Мати, молися за наших добрих матерів. Передавай їхні щирі молитви своєму Синові. Випрошуй всіх ласк для наших матерів, а ті, які будуть матерями за твоєю материнською опікою і молитвами, нехай Господь Бог обдарує їх материнською любов'ю, щоб світ пишався гідними матерями на всі віки. Амінь.

В кожному з нас живе мама, в кожного з нас вона вклала частинку своєї душі. Її очі ховають у собі скарби життєвої мудрості, які ми відкидали в юності, бо вважали себе мудрішими. Однак, з часом ми отримували переконання, що мама таки права. Не забуваймо наших матерів, адже кожна мама чекає дзвінка, нашого візиту, наших подарунків і обіймів. Вона і далі переживає, і вдень, і вночі за кожного з нас. Даруйте мамі усмішки і повертайте любов, яку вона вклала у нас. Пам'ятаймо наших матерів у наших молитвах і віддаваймо їх під Покров Небесної Матері, а Господь, як добрий Батько нехай нас благословить усіма небесними і земними благами.



Молимося за хворих, знедолених, бідних, голодних, ув'язнених,  
та за всіх, хто терпить!

### Mothers Day Prayer

God our Creator, we pray: for new mothers, coming to terms with new responsibility; for expectant mothers, wondering and waiting; for those who are tired, stressed or depressed; for those who struggle to balance the tasks of work and family; for those who are unable to feed their children due to poverty; for those whose children have physical, mental or emotional disabilities; for those who have children they do not want; for those who raise children on their own; for those who have lost a child; for those who care for the children of others; for those whose children have left home; and for those whose desire to be a mother has not been fulfilled. Bless all mothers, that their love may be deep and tender, and that they may lead their children to know and do what is good, living not for themselves alone, but for God and for others.

Loving Father, help all mothers to follow the example of Mary in doing Your will. Help them to consider human life as a precious gift from You and as an effect of Your will. Give them a generous spirit to be willing to make sacrifices for the sake of their descendants. Fill their hearts with joy as they watch their children grow up and give them strength and comfort when they see them suffer. Help mothers to be examples of faith, hope and love so that their children can grow up in Christian consciousness. Help them to understand that their children are – Your children. Mary, Mother of God and our Mother, pray for the mothers of all so that they may fulfill their maternal responsibilities. Help them to love and sustain all human life from conception to natural death, and throughout all of this to be an example to their children. Pray for their children that they too may be faithful followers of Your Son.



Our Lady of Perpetual Help - © 2006 TheCatholicKid.com All rights reserved.

Almighty eternal God, when Your Son Jesus was dying on the cross for us, through his disciple John he gave us, sinners, His mother. We thank You, Lord God, for taking such great care of us and we ask Your Son to bless mothers of the whole world. Merciful Jesus, care for them always and through Your holy Sacraments lead them on the path of salvation to the Kingdom of Heaven. Mother of God and our Mother, pray for our good mothers. Pass on their sincere prayers to your Son. Give our mothers the gift of Your grace and give a gift of grace to those who will become mothers so that the world may be proud of its mothers for all eternity. Amen.

There is a mother living in each one of us, for our mother has invested a part of her soul in each of us. Her eyes hide the treasures of life's wisdom, which we rejected in our youth because we considered ourselves wiser than our mother. However, over time, we learned that our mother was right. Let us remember our mothers, because every mother awaits her children's call, visit, and hugs. She continues to worry, day and night for each of us. Give your mother a smile and return the love she has invested in you. Let us remember our mothers in our prayers and let us ask the Heavenly Mother to protect them. May the Lord, as a good Father, bless us with all heavenly and earthly blessings.

Let us pray for the sick, for outcasts,  
for the poor, for the hungry, for those in jail and for all who are suffering in any way!

flew open and everyone's chains were pulled loose. The jailer woke up to see the prison gates wide open. Thinking that the prisoners had escaped, he drew his sword to kill himself; but Paul shouted to him, "Do not harm yourself! We are all still here." The jailer called for a light, then rushed in and fell trembling at the feet of Paul and Silas. After a brief interval he led them out and said, "Men, what must I do to be saved?" Their answer was, "Believe in the Lord Jesus and you will be saved, and all your household." They proceeded to announce the word of God to him and to everyone in his house. At that late hour of the night he took them in and bathed their wounds; then he and his whole household were baptized. He led them up into his house, spread a table before them, and joyfully celebrated with his whole family his newfound faith in God.

**Alleluia verses:** Turn to me and have pity on me. Steady my footsteps according to your promise.

**Gospel:** John 9: 1-38 At that time as Jesus walked along, he saw a man who had been blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, was it his sin or that of his parents that caused him to be born blind?" "Neither," answered Jesus. "It was no sin, either of this man or of his parents. Rather, it was to let God's works show forth in him. We must do the deeds of him who sent me while it is day. The night comes on when no one can work. While I am in the world I am the light of the world." With that Jesus spat on the ground, made mud with his saliva, and smeared the man's eyes with the mud. Then he told him, "Go, wash in the pool of Siloam." (The name means "One who has been sent.") So the man went off and washed, and came back able to see. His neighbors and the people who had been accustomed to see him begging began to ask, "Isn't this the fellow who used to sit and beg?" Some were claiming it was he; others maintained it was not but someone who looked like him. The man himself said, "I am the one." They said to him then, "How were your eyes opened?" He answered: "That man they call Jesus made mud and smeared it on my eyes, telling me to go to Siloam and wash. When I did go and wash, I was able to see." "Where is he?" they asked. He replied, "I have no idea." Next, they took the man who had been born blind to the Pharisees. (Note that it was on a sabbath that Jesus had made the mud paste and opened his eyes.) The Pharisees, in turn, began to inquire how he had recovered his sight. He told them, "He put mud on my eyes. I washed it off, and now I can see." This prompted some of the Pharisees to assert, "This man cannot be from God because he

побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув голосом великим, кажучи: "Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!" І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: "Панове, що мені слід робити, щоб спастися?" Ті відповіли: «Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім.» І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узнявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охристився з усіма своїми. Як же запровадив їх до себе в господу, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

**Стихи на Алілуя:** Споглянь на мене і помилуй мене.

Стопи мої направ по слову Твоєму.

**Євангеліє:** Від Івана 9: 1-38

Одного разу, проходявши, побачив Ісус чоловіка, зроду сліпого. Запитали його, отже, учні його: "Учителю, хто згрішив? Він - чи батьки його, що сліпим він уродився?" "Ані він не згрішив, ані батьки його, - відказав Ісус, - але щоб ділам Божим виявитись на ньому! Поки дня, маємо виконувати діла того, хто послав мене, - бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. І поки я у світі - я світло світу." Сказавши те, сплюнув на землю, спого-товив слиною глей і помастив глеєм очі сліпому. До нього ж сказав: "Іди, вмийся в купелі Силоамській", - що у перекладі означає: "Посланий". Отож подався той, умився - і повернувся зрячим! Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: "Чи то ж не той, який ото все сидів - жебрачив?" Одні казали: То він, - інші: Ні, лиш подібний до нього. Він же каже: "Це я!" Тож питались його: "Як воно так, що прозріли твої очі?" А він: "Чоловік, що Ісусом звать його, споготовив глей, очі мені помастив та й мовив: Піди до Силоаму, вмийся. Я пішов, умився - і прозрів." Вони його тоді питають: "Де він?" - "Не знаю", каже той. Тож ведуть того, хто сліпий був, до фарисеїв. Було ж у суботу, коли то Ісус споготовив глею і відкрив йому очі. То й фарисеї спитали його, як він прозрів. А він їм: "Глею поклав мені на очі, я вмився, й ось бачу." Деякі з фарисеїв твердили: "Не від Бога цей чоловік, бо суботи не дотримує." Інші мовили: "Чи може ж грішний чоловік отакі чудеса чинити?" Отож суперечка була серед них. І знову сліпому кажуть: "А ти що про нього кажеш - про те, що очі тобі відкрив?" Одрікає: "Пророк він." Проте юдеї щодо нього не вірили, що був він сліпий і



is a prophet." he replied. The Jews refused to believe that he had really been born blind and had begun to see, until they summoned the parents of this man who now could see. "Is this your son?" they asked, "and if so, do you attest that he was blind at birth? How do you account for the fact that now he can see?" The parents answered: "We know this is our son, and we know he was blind at birth. But how he can see now, or who opened his eyes, we have no idea. Ask him. He is old enough to speak for himself." (His parents answered in this fashion because they were afraid of the Jews, who had already agreed among themselves that anyone who acknowledged Jesus as the Messiah would be put out of the synagogue. That was why his parents said, "He is of age - ask him.") A second time they summoned the man who had been born blind and said to him, "Give glory to God! First of all we know this man is a sinner." "I do not know whether he is a sinner or not," he answered. "I know this much; I was blind before; now I can see." They persisted: "Just what did he do to you? How did he open your eyes?" "I have told you once, but you would not listen to me," he answered them. "Why do you want to hear it all over again? Do not tell me you want to become his disciples too?" They retorted scornfully: "You are the one who is that man's disciple. We are disciples of Moses. We know that God spoke to Moses but we have no idea where this man comes from." He came back at them: "Well, this is news! You do not know where he comes from, yet he opened my eyes. We know that God does not hear sinners, but that if someone is devout and obeys his will, he listens to him. It is unheard of that anyone ever gave sight to a person blind from birth. If this man were not from God, he could never have done such a thing." "What!" they exclaimed, "You are steeped in sin from your birth, and you are giving us lectures?" With that they threw him out bodily. When Jesus heard of his expulsion, he sought him out and asked him, "Do you believe in the Son of Man?" He answered, "Who is he, sir, that I may believe in him?" "You have seen him," Jesus replied. "He is speaking to you now." "I do believe, Lord," he said.

**Instead of "It is truly right":** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

прозрів, - аж поки не закликали батьків отого прозрілого. Спитали їх: "Чи то ваш син, про котрого кажете, що сліпим він уродився? А тепер як же він бачить?" Батьки його і відказали, мовивши: "Знаємо, що то наш син, і що сліпим він був уродився. А як він тепер бачить - не знаємо, і хто відкрив йому очі - не відаємо. Спитайте самого: він дорослий, сам про себе скаже." Так батьки його казали, бо юдеїв страхалися: юдеї бо вже були домовилися, щоб виключити кожного з синагоги, хто Христом його визнаватиме. Тим то батьки його і казали: Дорослий він, - самого спитайте. Отож удруге закликали чоловіка, що сліпим був, та й кажуть йому: "Богові славу воздай! Ми знаємо, що той чоловік - грішник." "Чи грішник він, - озвався він, - я не знаю. Знаю одне: був я сліпим, а тепер бачу." Вони ж йому на те знов: "Що він таке тобі сподіяв? Як він очі тобі відкрив?" Той їм відказує: "Я вже вам оповів, та ви не слухали. Навіщо іще чути хочете? Чи, може, і ви його учнями бажаєте стати?" Ті з лайкою накинулись на нього, і сказали: "Ти його учень! Ми - Мойсеєві учні! Ми знаємо: до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля він." У відповідь чоловік сказав їм: "Ось воно, власне, і дивно, що ви не знаєте, звідкіля він, а він мені очі відкрив. Ми знаємо, що Бог не вислухує грішників, коли ж хтось побожний і його волю чинить - ось того він вислухує! Нечувано одвіку, щоб хтонебудь відкрив очі сліповродженому. Був би він не від Бога - нічого не спроможен би був зробити!" Озвались і сказали йому: "Ти ввесь у гріхах уродився, а нас навчаєш?" І прогнали його геть. Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, отож, зустрівши його, промовив до нього: "Віруєш у Чоловічого Сина?" А той: "А хто він, Господи, щоб я вірував у нього?" Ісус же йому: "Ти бачив його; він - той, хто говорить з тобою." Тоді той і сказав: "Вірую, Господи!" - і поклонився йому.

**Замість "Достойно":** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням роження Твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

**A few words from our Charitable Fund...** This week we received a letter from Fr. Roman Syrotych who heads the world Charitable Organization Caritas in Kyiv and other regions in Ukraine.

"Dear donors of St. John's,

We always try to send help to where it is most needed. The elderly, people who live in remote villages, people with no income, children in poor families and invalids are those who are the poorest. Some children have no parents and some parents have lost their jobs and cannot provide for their families. Many of these poor families have huge debts for they could not pay for gas, electricity, water and other community services. Some families moved in with other families and some are practically out in the streets. We try to help these people to buy medication, clothing, hygiene products and particularly food. This time, thanks to you, we were able to help 320 poor people in the Chernihiv region. These people live in remote villages. Some of them live in the Chernobyl zone and some have no electricity or gas.

When we received \$5000 from your fund in September of 2020 we used this money to pay for 320 bags of food (at \$15 per bag).

I send a most sincere thank you from me personally and from all the poor people who received your help. I remember all of you in my daily Liturgies.



**Кілька слів від нашого Благодійного Фонду....**Цього тижня ми отримали листа від о. Романа Сиротича який в Києві провадить католицьким благодійним фондом Карітас. Пише о. Роман:

Дорогі жертводавці церкви св. Івана Хрестителя! Завжди стараємося надавати допомогу там, де є найбільша потреба. Серед найбідніших часто старенькі, самотні, люди у віддалених селах та діти із кризових, малозабезпечених, неповних, багатодітних родин та діти інваліди. У частини дітей немає батьків, а у деяких навіть якщо є, то вони втратили роботу, тому і не можуть забезпечити дитині умов проживання. У багатьох із цих бідних сімей є великі борги по оплаті за комунальні послуги, газ, світло, воду, дехто живе у чужих квартирах, деякі майже на вулиці. У них постійно не вистачає грошей на продукти, лікування, одяг та засоби гігієни. Ми завдяки жертводавцям допомагаємо їм одягом, медикаментами, засобами гігієни, а по можливості і продуктовими наборами. Саме продуктами харчування і цього разу завдяки Вам вдалося допомогти 320 бідним людям у Чернігівській області. Ці люди проживають у дуже віддалених селах, хуторах. Частина з них проживає у Чорнобильській зоні. У деяких немає не має ні світла, ні газу.

Кошти у розмірі \$5000 ми отримали вкінці вересня 2020 року. За ці кошти було придбано продукти харчування – 320 наборів по \$15.

Від щирого серця хочу висловити Вам вдячність за це від себе особисто, від всіх тих бідних людей, які отримали допомогу. Завжди під час Літургії молюся, щоб Господь благословляв Вас.

### Moleben to the Mother of God

During the month of May there is Moleben every Monday, Wednesday and Friday at 7:00 p.m.

### Молебень до Пресвятої Богоматері

Протягом місяця травня служитиметься Молебень до Пресвятої Богоматері у понеділок, середу і п'ятницю о 7:00 годині вечора.

**St. John's Montessori Preschool** applications for September of 2021 are now being accepted. Your child must be two and one half years old by September. For more information, call Olenka Makarushka-Kolodiy at 973-763-1797 or look into the preschool website: [tinyurl.com/sjpreschool](http://tinyurl.com/sjpreschool)

**Монтессорі Передшкілля при нашій парафії** вже приймає подання на вересень 2021. Ваша дитина мусить до вересня скінчити два і пів року. За докладнішою інформацією просимо звертатися до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) або загляньте на їхню сторінку на вебсайті - [tinyurl.com/sjpreschool](http://tinyurl.com/sjpreschool)